



maison
Emmanuel
Centre Éducatif
1982 – 2017

*35 ans à bâtir une communauté
35 years of building community*



1982 - 2017, 35 ans à bâtir une communauté

Cette année, Maison Emmanuel célèbre 35 ans de partage de vie, de développement communautaire, d'apprentissage et de collaboration. Depuis sa fondation en 1982, Maison Emmanuel a accueilli des personnes d'une incroyable variété d'origines, de cultures et de pays différents, apportant un large éventail de cadeaux, de défis et de capacités. D'un foyer pour enfants à une communauté d'adultes, nous avons parcouru un long chemin, appris beaucoup et rencontré des centaines de personnes merveilleuses qui ont chacun fait de Maison Emmanuel leur maison et nous ont soutenus en tant que voisins proches ou éloignés.

Alors que les derniers étudiants sorti diplômés de l'école, il y a quelques années, la communauté se demandait si «Maison Emmanuel Centre Éducatif» était encore un titre qui reflétait la réalité du lieu : on ne peut plus parler d'éducation curative. Et pourtant, il est devenu clair, en parlant de cela, que Maison Emmanuel est toujours un «centre éducatif» - alors que personne ici ne s'identifie comme un éducateur en tant que tel, le processus d'apprentissage du vivre ensemble est très vivant. Qui est éduqué ? Chacun d'entre nous : résidents et résidentes à long terme qui ont des besoins spéciaux partagent leurs compétences (pratiques, communicatives et sociales) chaque année, avec de nouveaux bénévoles et le personnel à long terme. Les groupes d'orientation et le programme de développement de la Camphill Academy Social Therapy offrent d'importantes opportunités de formation aux coworkers. La vie quotidienne fournit une opportunité incroyablement riche de travailler sur comment nous, à Maison Emmanuel et dans la communauté élargie, pouvons apprendre à vivre ensemble de manière à permettre à chacun de développer son plein potentiel.

La croissance et le développement signifient toujours le changement et nous obligent à relever de nouveaux défis avec ouverture et volonté d'apprendre. Les membres fondateurs de notre communauté, qui sont venus ici en tant qu'enfants, qui ont porté l'endroit avec le soutien de tant de personnes différentes au fil des ans, ont beaucoup à nous apprendre sur l'ouverture et la capacité d'apprendre les uns des autres. Ce sont eux qui ont mené cette mission éducative au cours des 35 dernières années, et nous reconnaissons leur énorme contribution à la vie de tant de personnes qui sont venus dans la communauté en tant que bénévoles, visiteurs et supporters. À une époque où notre monde semble de plus en plus polarisé et socialement déconnecté, un endroit comme Maison Emmanuel, où nous sommes constamment mis au défi de trouver des façons de vivre ensemble avec des gens avec lesquels nous n'avons pas forcément beaucoup de points communs, qui ont des idées, des milieux, des modes de communication et des comportements différents des nôtres, est une opportunité incroyable d'apprendre à la fois de se rencontrer dans un esprit de respect et de compréhension, et d'apprendre beaucoup sur soi-même.

Avec beaucoup, beaucoup de remerciements pour votre très généreux soutien, à tant de niveaux différents, à ce merveilleux "centre éducatif", nous avons hâte aux nombreuses prochaines années de continuer à développer ensemble la communauté.

Meilleurs vœux pour une merveilleuse saison des fêtes et une bonne année 2018 !

1982 – 2017, 35 years of building community

This year, Maison Emmanuel celebrates 35 years of life sharing, community building, learning and working together. Since its foundation in 1982, Maison Emmanuel has been home to people from an incredible variety of different backgrounds, cultures and countries, and with a huge range of gifts, challenges and capacities. From a home for children to a community of adults, we have come a long way, learned a great deal and met hundreds of wonderful people who have both made Maison Emmanuel their home and supported us as close and more distant neighbors.

As the last students graduated from school a few years ago, the community questioned whether "Maison Emmanuel Centre Educatif" was still a title that reflected the reality of the place: we can no longer speak of curative education. And yet it became clear as we talked this over that Maison Emmanuel is still indeed a "centre éducatif" – while no one here identifies as an educator as such, the process of learning together is very much alive. Who is being educated? All of us: long term residents with special needs share their skills (both practical, communicative and social) with new volunteers and longer term staff every year. Orientation groups and the developing Camphill Academy Social Therapy program provide important opportunities for training for coworkers. Daily life provides and incredibly rich opportunity to work on how we, both at Maison Emmanuel and in our wider community, can learn to live together in a way that allows each of us to develop to our full potential.

Growth and development always mean change, and require us to meet new challenges with openness and a willingness to learn. The founding members of our community, who came here as children and have carried the place with the support of so many different people over the years, have much to teach us about openness and the capacity to learn from each other. It is they who have carried this educational mission over the last 35 years, and we recognise their enormous contribution to the lives of so many people who have passed through the community as volunteers, visitors and supporters. At a time when our world seems to be increasingly polarised and socially disconnected, a place like Maison Emmanuel, where we are constantly challenged to find ways to live together with people whom we don't necessarily have much in common with, who have ideas, backgrounds, ways of communicating and behavior different from our own, is an incredible opportunity to learn both how to meet the other in a spirit of respect and understanding, and to learn a great deal about ourselves.

With many, many thanks for your generous support of this wonderful "educational centre" on so many different levels, and looking forward to many more years of learning how to build true community together,

Best wishes for a wonderful holiday season and a great start to 2018!

Mary Small

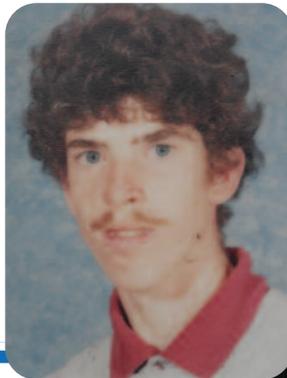
Au nom de tous à Maison Emmanuel



Mary & Tobie, 1999



Noam, Dan, Mary & Thea, 2017





Le logo de Maison Emmanuel représente 3 éléments :

Le corps, l'esprit et l'âme.

Chaque élément vibre par rapport à l'autre.

L'image semble inachevée, les 3 éléments sont en mouvement, en développement.

The Maison Emmanuel logo represents 3 elements:

The body, the soul and the spirit.

Each element vibrates in relation to the others.

The image appears unfinished, the 3 elements are in movement, in development.

Création de Jean Balikian

Un mot du Président

2017 fut une autre merveilleuse année pour nos villageois et villageoises. Ils ont profité d'une belle année de travail ensemble, d'activités, de camps de vacances et de festivals. Le groupe de porteurs, Mary, Armelle, Renaud, Thomas, Kazu et Audrey, ont de nouveau fait un travail exceptionnel. Au début, les nouveaux coworkers ont quelques défis à relever mais apprennent à très bien les gérer. L'été dernier, nous avons eu la chance d'avoir quelques coworkers des années passées qui sont venu passer du temps avec nos villageois et villageoises. Ils ont été d'une aide précieuse pour la communauté.

Notre personnel administratif, Line, Edith et Sasha, est un excellent soutien pour les collègues, les villageois et les villageoises. Richard a été notre homme de maintenance pendant de nombreuses années et continue à faire fonctionner les choses dans la communauté. Nos thérapeutes ont continué à faire ressortir le meilleur de nos villageois. Mary et Sasha, merci pour tous les efforts que vous avez déployés durant la crise dû à l'incendie de cet été à Maison Julia. Le tournoi de golf et le Marchethon/Roulethon se sont très bien déroulés cette année, et le soutien des parents et ami(e)s est fondamental.

Pour terminer, je tiens à remercier les membres du conseil d'administration pour leur soutien continu et pour leur engagement envers la communauté de Maison Emmanuel.

Au nom du conseil d'administration, je souhaite à tous les parents et ami(e)s de Maison Emmanuel une très bonne saison des fêtes et une nouvelle année sécuritaire et prospère.

A Word from the President

2017 has been another wonderful year for our villagers. They have had another great year of working together, outings, camps and festivals. The core group of Mary, Armelle, Renaud, Kazu, Thomas and Audrey have once again done an exceptional job. The new co-workers have some challenges at first but learn to deal with them very well. This past summer we were fortunate to have had several co-workers from past years come and spend some time with our villagers, which was a big help for the community.

Our administrative staff, Line, Edith and Sasha, are a great support to the co-workers and villagers. Richard has been our maintenance man for many years and continues to keep things running in the community. Our therapists have continued to bring out the best in our villagers. Mary and Sasha, thank you for all the effort you have put in during the fire crisis this summer at Maison Julia. The golf tournament and Walk'N'Roll went very well this year and the support of parents and friends is fundamental.

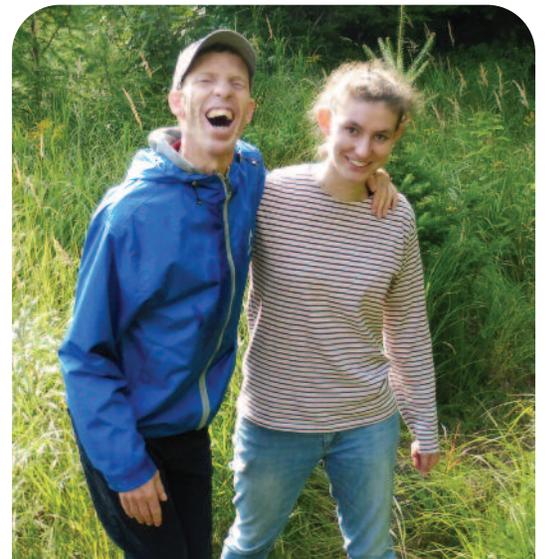
In closing, I would like to thank the members of the Board of Directors for their continuous support and commitment to the community of Maison Emmanuel.

On behalf of the Board of Directors I would like to wish all friends and families of Maison Emmanuel a very Happy Holiday Season and a safe and prosperous New Year.

Bob Irons, Président
Conseil d'administration Maison Emmanuel



Bob & Steven, 1987



Quand je suis venu à Maison Emmanuel Inge Sell était là, avec Hannelore et Christine et Tobie et Mélissa et Daisy et Patrick et Elijah et Steven. Lisa et Barbara étaient les enseignantes à l'école de Maison Christophe. Il n'y avait pas d'atelier de soupe. Nous avons des poules et des chèvres et l'atelier de menuiserie à Maison Michaël. Bob Irons était le Père Noël. Luc Chapdelaine et Margaret Cohen ont fait de la cuisine et du nettoyage. J'ai vécu à Maison Julia avec Doris et Stephan plus tard. Et maintenant je suis à Maison Michaël avec Mary Small. J'ai l'atelier menuiserie et la poterie et le chœur de cloche et la musicothérapie et la peinture.

When I came to Maison Emmanuel Inge Sell was there, with Hannelore and Christine and Tobie and Melissa and Daisy and Patrick and Elijah and Steven. Lisa and Barbara were the teachers at the school in Maison Christophe. There was no soup workshop. We had chickens and goats, and woodwork in Maison Michael. Bob Irons was Father Christmas. Luc Chapdelaine and Margaret Cohen did some cooking and cleaning. I lived in Maison Julia with Doris and Stephan later. And now I am in Maison Michael with Mary Small. I have woodwork and pottery and bell choir and music therapy and painting.

John Shaw

Bonjour tout le monde ! Mon nom est Marie-Claire et je suis arrivée ici dans la communauté à l'âge de 13 ans, à Maison Ellyn, en 1998. En arrivant ici j'étais heureuse, mais aussi, d'un autre côté, légèrement intimidée. J'ai été très bien accueillie à mon arrivée ici et je me suis vite fait des nouveaux amis et également de nouvelles amies.



J'ai vécu ensuite à Maison Michaël en 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009 et 2010. Puis, je suis déménagée de nouveau à la Maison Ellyn en février 2011, et j'ai longtemps partagé ma chambre avec Mélissa, et avec Laurie-Anne quand j'étais à Maison Michaël. Quand je suis arrivée dans la communauté, au début, je participais plus aux ateliers de jardinage et de tissage, et un peu à l'atelier de bois. Je faisais déjà également de la peinture avec Marie Chartrand. Dans ce temps-là, je faisais de la musique avec les cloches, mais avec Eileen. J'ai commencé à faire du théâtre en 2006, 2007 et 2008, tout d'abord les vendredis et, plus tard, les lundis.

Je m'entends toujours bien avec tout le monde et également avec les coworkers, même si parfois je suis triste quand les coworkers retournent dans leur pays quand ils ont finis leur travail ici après 1 an, 2 ans, 3 ans et parfois 4 ans. Par exemple, je suis toujours contente de rencontrer les nouveaux qui arrivent chaque année, après le départ des autres, pour travailler avec nous dans la communauté. J'aime ça aussi écrire aux coworkers et quand ils m'écrivent, et aussi, quand ils reviennent nous visiter, ou quand ils reviennent travailler de nouveau ici.

J'aime aussi qu'il y ait autant de coworkers allemands que chinois, français, japonais, italiens, mexicains, brésiliens ou africains. Dans la communauté, mes fêtes préférées sont, mon anniversaire, la Saint-Jean, la St-Valentin, l'Halloween et Noël. J'aime aussi parfois souper dans d'autres maisons et participer aux fêtes des autres personnes de la communauté. J'aime ça également faire de l'eurythmie et pour finir, j'aime ça aller chercher certaines choses dont ma maison a parfois besoin pour cuisiner nos repas ou ce dont on a besoin pour prendre soin de nous dans notre vie quotidienne.

J'adore beaucoup vivre ici !

Hello! My name is Marie Claire and I arrived here in the community at the age of 13, in 1998 in Maison Ellyn. I was happy to be here, but at the same time, on the other hand, a little bit intimidated. I was warmly welcomed, and quickly made new friends.

I lived afterwards in Maison Michael in 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009 and 2010. And then I moved back to Maison Ellyn in February 2011. I shared my room for a long time with Melissa, and with Laurie Anne when I was in Maison Michael. When I arrived in the community, at the beginning, I participated mostly in the garden and weavery workshops, and a bit in the woodwork shop. I also already painted with Marie Chartrand. At that time I was also doing music in the bell choir, but with Eileen. I started to do theatre, in 2006, 2007 and 2008, in the beginning on Fridays and then, later, on Mondays.

I get along well with everybody, and also with the coworkers, even if sometimes I am sad when they go back to their own countries after 1 year, 2 years, 3 years and sometimes 4 years. For example, I am always happy to meet the new people who arrive each year, after the others leave, to work with us in the community. I also really like to write to old coworkers and am happy when they write back, and also when they come to visit or when they come back to work here.

I also like that the coworkers are German, Chinese, French, Japanese, Italian, Mexican, Brazilian or African. In the community, my favourite festivals are my birthday, St Johns, Valentines Day, Halloween and Christmas. I like sometimes going for supper in other houses and celebrating other people's birthdays. I also really like doing Eurythmy, and, to finish, I really like going to the store to get certain things that the house sometimes needs for cooking our meals or what we need to take care of ourselves in our daily life.

I really love living here!

Marie Claire Meilleur



Je suis arrivée à la Maison Emmanuel quand j'avais 16 ans - c'était un peu un défi pour moi parce que j'étais à l'hôpital. Pendant les six premiers mois, j'ai vraiment eu du mal à accepter que Maison Emmanuel serait mon nouveau chez moi, c'était dur d'être loin de mes parents et j'avais le mal du pays. C'était difficile à ajuster. Au début, j'avais une chambre pour moi et ensuite je partageais avec Mélissa, si je me souviens bien. Mélissa, moi, Arpad, Johnny, Stephen T... Eileen était là, mais je ne me souviens pas de tous les noms des coworkers !



Je suis allé à l'école à Maison Elizabeth, et j'ai appris à utiliser une machine à coudre, à jouer de la musique et à chanter. J'ai appris à me souvenir de mon adresse et à taper un peu sur l'ordinateur. Nous avons même fait de la coiffure ! J'ai commencé à peindre avec Marie Chartrand que j'aime beaucoup et qui est devenue une grande partie de ma vie.

Au fil des ans, j'ai l'impression d'avoir beaucoup changé depuis mon arrivée - j'ai appris à être beaucoup plus ouverte d'esprit et tolérante, et je me sens beaucoup plus maître de moi-même et de mes émotions que lorsque je suis arrivée. Une partie de cela est dû au fait de vivre avec tant de personnes différentes, et une autre partie, parce que je ne suis plus une adolescente !

J'ai eu beaucoup d'expériences différentes, et j'ai eu la chance de rencontrer des gens d'autres communautés - je suis l'une des représentantes et représentants de Maison Emmanuel à la conférence du Conseil nord-américain, et je rencontre aussi beaucoup de gens de notre communauté locale à travers mon travail au Café.

I came to Maison Emmanuel when I was 16 – it was a bit of a challenge for me because I had been in the hospital. For the first 6 months it was really hard for me to accept that ME would be my home, it was hard to be away from my parents and I was homesick. It was hard to adjust. I had a room for myself in the beginning and then I shared with Melissa, if I remember right. Melissa, me, Arpad, Johnny, Stephen T... Eileen was there, but I can't remember all of the coworkers' names!

I went to school in Maison Elizabeth, and I learned to use the sewing machine and play music and sing. I learned how to remember my address and to type a bit on the computer. We even did some hair styling! I began painting with Marie Chartrand which I really love and which has become a big part of my life.

Over the years I feel like I changed a lot since I arrived – I learned to be a lot more open minded and tolerant, and I feel much more in control of myself and my emotions than I was when I came. Part of that is living with so many different people, and part of it is not being a teenager anymore!



I have had a lot of experiences, and I had the chance to meet people from other communities – I am one of the Maison Emmanuel representatives at the North American Council conference, and I also get to meet a lot of people from our local community through my work in the café.

Amy Williams

Je suis arrivée à Maison Emmanuel en août 2002, j'avais 17 ans. À mon arrivée, j'ai vécu à Maison Michaël pendant 5 ans. L'ambiance y était bonne et on riait beaucoup. J'ai passé ces premières années aux côtés de Johnny, Daisy, Amy, Marie-Claire et Arpad.

Le 3 septembre 2007, j'ai déménagé à la maison de la ferme. J'y ai vécu avec Renaud, Armelle, Baptiste, Lazare, Alix et Arjuna, jusqu'en 2012. Durant ces cinq années passées ensemble, j'ai eu l'occasion d'apprendre de nombreuses expressions française. Nous écoutions de temps en temps des orchestres, j'ai aimé cela. 2012 : mon arrivée à Maison Ellyn. J'aime bien vivre dans une maison différente. Je suis actuellement avec Olivier, Marc-Olivier, Mélissa et j'ai retrouvé Amy et Marie-Claire ainsi que de nombreux coworkers qui viennent de partout dans le monde. J'aime beaucoup faire des sorties avec les gens de la maison. Audrey est le parent-maison, nous vivons donc ensemble depuis des années. Elle est trop cool ! Nous travaillons ensemble au café où j'accueille les clients, et je fais également le service. J'en profite pour découvrir les habitants du village et leur poser plein de questions... ☺

J'ai travaillé, et travail encore, dans de nombreux ateliers de travail, tel que ; le travail de ferme (je fais le meilleur beurre de la communauté), le travail d'entretien du domaine (je suis excellente dans le pelletage de neige), le tissage, la poterie, la fabrication de chandelles et aussi l'atelier de boulangerie (pas tous en même temps). Je suis très heureuse de vivre à Maison Ellyn et de participer à la vie de communauté et, également, de participer à la vie du village de Val-David.

I arrived in Maison Emmanuel in August 2002 when I was 17. When I first came, I lived in Maison Michael for 5 years. The atmosphere was good and we laughed a lot. I spent these first years with Johnny, Daisy, Amy, Marie Claire and Arpad.

On the 3rd of September 2007, I moved to the farmhouse. I lived with Renaud, Armelle, Baptiste, Lazare, Alix and Arjuna until 2012. During these years I had the chance to learn a lot of French expressions. Sometimes we listened to orchestra music, and I enjoyed that. 2012: my arrival in Maison Ellyn. I like living in a different house. I am currently living with Olivier, Marc-Olivier, Melissa and again with Amy and Marie Claire as well as lots of coworkers from all over the world.



I really like going on outings with the people from my house. Audrey is the house parent, so we have lived together quite a while. She's great! We work together at the café where I welcome and serve the clients. I have a great opportunity to meet the people from the village and to ask them lots of questions... ☺

I worked, and am still working, in quite a few workshops: the farm (I make the best butter in the community), land work (I am an excellent snow shoveller), the weavery, the pottery, the candle workshop and the bakery (not all at the same time). I am very happy in Maison Ellyn and enjoy the life of the community, as well as taking part in the village life of Val David.



Laurie-Anne Daviault

Je ne me souviens pas exactement quand je suis arrivée à Maison Emmanuel - je crois que ça fait maintenant 20 ans, en 1997. Je suis venue avec ma mère juste pour visiter et dîner à Maison Michaël, et puis, je me suis enfuie et cachée parce que j'étais un peu timide au début de rencontrer tous ces gens. Et puis, ma mère a dit que, puisque j'étais si timide je pouvais retourner dans la voiture et qu'on rentrerait chez nous, alors nous sommes rentrées à la maison. L'endroit était nouveau pour moi et je n'étais tout simplement pas prête à rencontrer tout ce monde à ce moment-là. Mes parents m'ont dit qu'ils pensaient que c'était un bon endroit et mon père m'a dit que j'allais déménager ici, mais je n'ai pas déménagé ici tout de suite parce que je n'étais pas encore prête à déménager, alors je suis restée à la maison un petit peu plus longtemps, jusqu'à ce que je sois prête. J'ai d'abord emménagé à la Maison Michaël - j'avais ma propre chambre. Ça n'allait pas très bien pour moi au début - c'était un peu bruyant, et j'ai eu du mal à dormir, alors j'ai parlé à Nick, et Nick m'a dit que si j'avais du mal à dormir je pouvais rester debout un peu plus longtemps et discuter avec lui parce qu'il y avait du bruit à l'étage. Au tout début, j'étais à l'école à Maison Elizabeth. J'ai fait de l'équitation avec Eileen. Je n'ai pas aimé aller à mes ateliers au début, alors je restais à la maison.

Après un an, j'avais encore un peu de mal à Maison Michaël, et nous avons décidé que je pouvais aller à Maison Cérès où c'était plus facile de m'intégrer. C'est à ce moment que j'ai connu beaucoup mieux Arjuna, et nous avons vécu dans la même maison quelques années. Moi et Steven, n'avions pas tout le temps une très bonne relation à ce moment-là - Il aime vraiment me taquiner et ça m'énerve. J'ai fait beaucoup de lessive à Maison Cérès avec Inge, et aussi par moi-même. J'ai eu quelques amoureux différents, mais ce n'était pas si facile car ils étaient tous plus jeunes que moi et le dernier a déménagé. Je suis resté en contact avec certains anciens coworkers avec qui j'ai vécu, et je suis allée visiter Teje en Allemagne quand elle y est retournée.

Je suis retournée à la Maison Michaël quand Arjuna est déménagé à la ferme, et je suis ici depuis, ça fait 10 ans maintenant. Je travaille principalement à la boulangerie et mes spécialités sont la fabrication de biscuits au thé et au café, et la base pour les carrés aux dattes, que nous vendons au Café. Pour l'avenir, je souhaite que nous réussissions à avoir une salle plus grande pour que nous puissions inviter plus de monde à nos événements.

I can't remember exactly when I arrived in Maison Emmanuel...I guess about 20 years ago now, in 1997. I came with my mum just to visit first of all and have lunch in Maison Michael, and then I ran away and hid because I was a bit shy at first to meet all the people. And then my mum said that if I was shy I could just get back in the car right away and we could go back home, so we went back home. The place was new to me and I just wasn't ready to meet everyone at that moment. My parents told me that they thought it was a good place and my dad told me I was going to move here, but I didn't move here right away because I wasn't ready to move yet, so I stayed at home a bit longer till I was ready. I moved in to Maison Michael at first - I had my own room. It was kind of not so great for me at the beginning - it was a bit loud, and I had a hard time sleeping, so I spoke to Nick and Nick said to me that if I had trouble sleeping I could stay up a bit longer and have a chat with him because there was quite some noise upstairs. At the very beginning I was in school at Maison Elizabeth. I did some horseback riding with Eileen. I didn't like to go to my workshops at first, so I would stay home.

After a year I was still having a bit of a hard time in Maison Michael, and we decided I should go to Maison Ceres where it was easier for me to settle in. That's when I got to know Arjuna really well, and we lived together for quite some years. Me and Steven didn't have such a great relationship all the time - he really likes to tease me and that makes me upset. I did a lot of laundry in Maison Ceres with Inge and by myself. I had a couple of different boyfriends, but it wasn't so easy because they were all bit younger than me and the last one moved away. I kept in touch with some of the old coworkers that I lived with, and I went to visit Teje in Germany once she had moved back there.

I moved back to Maison Michael when Arjuna moved to the farm, and then I've been here since then, which is about 10 years now. I work mostly in the bakery and my specialities are making tea biscuits and coffee cookies and making the base for the date squares that we sell at the café. For the future I wish that we can get a bigger hall so we can invite more people to our events.

Jacqueline Duckworth



MERCI ! THANK YOU!

POUR VOTRE SOUTIEN ET POUR TOUS VOS DONS REÇUS ENTRE LE 1^{er} DÉCEMBRE 2016 ET LE 30 NOVEMBRE 2017
FOR YOUR SUPPORT AND ALL DONATIONS RECEIVED BETWEEN DECEMBER 1st 2016 AND NOVEMBER 30th 2017

ÉVÉNEMENTS SPÉCIAUX SPECIAL EVENTS

MERCI à tous les bénévoles qui ont contribué au succès de nos événements.

THANKS to all the volunteers who contributed to the success of our events

**TOURNOI DE GOLF 10^e édition
GOLF TOURNAMENT 10th edition
8 juin 2017 / June 8, 2017**

\$5,038 recueillis / raised

Dons / Donations

**Variétés d'aliments & accessoires
Variety of Food & Accessories**
S. Bourassa Ste-Agathe Itée

**Ensemble de plats à hors
d'œuvres / Set of hors d'œuvres
plates.**

Fourniture de Bureau Denis

**Rabais sur encadrements
d'aquarelles / Rebate on framing
of Watercolor paintings**

Le Spécialiste de l'encadrement,
P.L. Séguin & M. Charbonneau

Nos Commanditaires Our Sponsors

Refendoir CR Ltée
S. Bourassa Ste-Agathe Itée

**MARCHETHON 8^e Édition
WALK'N' ROLL 8nd Edition
15 octobre 2017 / October 15, 2017**

\$4,464 recueillis / raised

Dons / Donation

**Variété d'aliments & breuvages
Variety of Food & beverages**
S. Bourassa Ste-Agathe Ltée

Nos Commanditaires Our Sponsors

Senez de Carufel CPA inc.
Municipalité de Val-David

**MERCI à tous ceux et celles qui ont marché avec nous !
THANKS to all who walked with us!**

**3 juin 2017 / June 3, 2017
Concert bénéfice
Benefit Concert
Merci !**

L'Ensemble Vocal Cantivo
des Laurentides

\$472 recueillis / raised

MERCI SPÉCIAL SPECIAL THANK YOU

Martin Duckworth
& Audrey Schirmer
Vera Skalova Hirsh
& David Schulman
J and E Lang Foundation
Pratt & Whitney Canada
Rayjo Charitable Trust
Refendoirs CR Itée, Alain Duclos
R & M Lang Foundation
The Gustav Levinschi Foundation
The Hylcan Foundation

NOS DONATEURS OUR DONORS

Robert Ascah
Inge Barbara Bastian
Denyse Rachel Beauchesne
Yves Bélanger
Renée Bélec Lemire
Ingrid & Mel Belenson
Marie Bergeron
Paul-André
& Thérèse Bernier
Michael Boer
Michèle Boisvert
René & Diane Boisvert
Richard A. & Sandra M. Bolton
Carole Bouffard
Damase & Ghislaine Bouffard
Denis Bourbonnais & Claire Fortin
Michel Denis & Linda Boyer
Thierry Boyer & Charlène Engstrom
Andrée Careau
& Jacques Labrosse
Jacques Careau & Diane Côté
Michèle Careau
Nicole Careau
& Marcel Boucher
R. Ian Casson
Guy Paul Chapdelaine & Andrée Chartrand
Christiane Charette
Marie-Claire Ciot
Élise Daviault
Sylvie Daviault
James & Madeleine Definney
Huguette Desharnais
Jeannette Desjardins
Alain Desmarais
Carole Doyle & Roger Hart
Eleanor R. Duckworth
Martin Duckworth
& Audrey Schirmer
Michèle Dufresne
Thérèse Dufresne
Virginie Ernoult
Micah Flavin
Pierre Fortier
& Francine Huard
André Frappier
Claire P. Frappier
Lise Frappier
Suzanne Frappier
Ruth Gesser
Christopher J. Gillespie
Dominique Girouard
James Glezos

Solange Godard
Gisèle Grand Maison
& Robert Montgomery
Georg & Anna Granz
Laurence Guay
Pierre Guimont
Anne & Donald W. Hetherington
Marlen & Peter Holnick
Michael & Alice Homonko
Robert H. & Lorraine Irons
Mark Irons
Joan Ivory
Pierre Jasmin & Colette Bellavance
Me Bodil Jelhof Jensen
Michael Kelly
Bronwin E. Kerr & David Dumoulin
Bonnie Klein
Carmen Lachance
Pierre Lafrance
Marc Lafrenière
Gaétan Langlois
& Esther-Marie Maresso Langlois
Anne-Marie Langlois & Pierre Pelletier
Marc Lavigne
Céline Lavoie
& James Montgomery
Arlene Lechinsky
Denys Lessard
Abby Lippman
Jean Low
Anne & Douglas Mackintosh
Peter Macovitz & Joyce Borenstein
Donalyn Marpole
Jackalynne Marsh
Claire Mattar
Susan McGuire & One O'Clock Club
Andrée McNamara Tait
Lorraine McNicoll & Chedli Belhadj
Normand Meilleur
Line Moffette
& Mario Lespérance
Susan g. Montgomery
Ursula & Daryl Neve
Angelo Nittolo
Patrick Ouellet
Audrey Ouin
Jacqueline Paquette
Edward Pedersen & Tony De Melo
Jean-Marie & Charlotte Plante
Michel Poulin
Nancy G. Rae
Rose-Anne Ramakers & Simon Gaboriau
John D. & Darlene Reeves
Céline Renald
Andreas Rimmelspacher
Daniel Rouillard
Denis Routhier & France Leblond Routhier
Peter Schuele
Inge Sell
Albert & Sharon Simon
Mary Small
Gilles St-Jacques
Claude Suzanne
Renaud Suzanne
& Armelle Ferrandiz
Adam & Judith Symansky
Anny Tétrault & Ryan Meijer
Gérald Tremblay

Marjorie Turpin Moreau
Jean-Pierre Vasseur & Renée Duclos
Diane Webster
David R. & Linda Wright
Marie Sophie Zéphir & Yann Maréchal

9129-1807 Québec inc.
Centraide du Grand Montréal
Centre Dentaire Manon Routhier
Circle of Life Foundation inc.
Clinique Dentaire Val-David, Dr Pitt
DCM Integreted Solutions Inc.
EPM Mecanic
Fondation Groupe AGF
Gestion Chades inc.
Gestion Clanmor inc.
Gestion Michel Bergeron inc.
Gestion Privée de portefeuille CIBC
Gestion Sylvie Leroux inc.
Imperial Manufacturing Group
J and P Lang Foundation
Juteau Ruel inc.
Lac Marois Union Church
Langcare Conseillers en Gestion inc.
Le Père de l'hydraulique
MVF Matheson Valves
Pratt & Whitney Canada - Fonds de bienfaisance du personnel
Rayjo Charitable Trust
Refendoirs CR Ltée
Richelieu Valley United Church -
Tuesday Women's Group
R & M Lang Foundation
Service de consultations Serva inc.
Service de maintenance agro-alimentaire
Spécialiste de l'encadrement
The Azrieli Foundation
The Birds Badminton Club
The Hay Foundation
Trinity Anglican Church
Women's Canadian Club of Montreal

NOS MEMBRES OUR MEMBERS

Inge Barbara Bastian
Daniel Bélanger
Ingrid & Mel Belenson
Michael Boer
Michèle Boisvert
Marguerite & Dr Manuel Cardoso
Michèle Careau
Louis Cartier
Guy Paul Chapdelaine & Andrée Chartrand
Jeannette Desjardins
Martin Duckworth
& Audrey Schirmer
Marya Duckworth
Marvin Epstein
Ruth Gesser
Anne & Donald W. Hetherington
Sylvie Héту
Robert H. & Lorraine Irons
Me Bodil Jelhof Jensen
Claudette & Jean Langevin
Céline Lavoie & James Montgomery
Denys Lessard

MERCI ! THANK YOU!

NOS MEMBRES suite OUR MEMBERS

Elizabeth Mitchell
Edward Pedersen & Tony De Melo
Muriel Renaud
David A. Robb
Pierrette Robin Duclos
Jancis Stead
Gilles St-Jacques
Adrian & Magrietha Van Heiningen
Gestion Sylvie Leroux inc.
Hydro Mobile
Paul Lanthier Extincteur inc.
Service de maintenance agro-alimentaire

FONDS DÉDIÉS à la construction d'une « Maison Communautaire » DEDICATED FUNDS for building a « Communal Home »

\$21,775

Fonds recueillis depuis le
30 mai 2015 / Funds Raised since
May 30 2015

Inge Barbara Bastian
Daniel Béloanger
Dr Marguerite Cardoso
& Dr Manuel R. Cardoso
Louis Cartier
John & Jean Cooper
Glennis Corlett
James & Madeleine Definney
Vincent Dequoy & Carolann Grilli
Erzsébeth Dobri
Linda Gaboriau
Stacey C. Huber
Susan Huycke
Jacque Langlois & Nicole Mathieu
Donald & Doris McMillan
Ginette Moreau
Lorraine Pepin
John & Ruth E. plumpton
Denis Routhier & France Leblond
Routhier
Gilles St-Jacques
Louise Zicat
BDO Financial Services Limited
Partnership
Club de Bridge Duplicata de
Gatineau

FONDS DÉDIÉS DEDICATED FUNDS

Ateliers & Thérapies Workshops & Therapies

Regina Abbott
Robert H. & Lorraine Irons
Bodil Jelhof Jensen
Bronwyn E. Kerr & David Dumoulin
Albert & Sharon Simon
Gestion Sylvie Leroux inc.
Laval Hino inc.

Cadeaux de Pâques Easter Gifts

Michèle Careau

Camp d'été Summer Camp

Michèle Boisvert
Carol Doyle & Roger Hart
Céline Renald
Vera Skalova Hirsh
& David Schulman
Gestion Sylvie Leroux inc.
The Gustav Levinschi Foundation

Formation des coworkers Coworkers Training

Michèle Careau

Rénovations & Équipement Renovation & Equipment

Robert Théoret
XM Solutech

DONS EN NATURE & SERVICES GIFTS IN KIND & SERVICES

Aliments & Boissons Food & Drinks

Rosemary Debruijn
Jean-Paul Vendette
Church of Saint-Francis of the Birds

Billets de Spectacle Tickets Show

Groupe Entourage

Toutes nos épices & tisanes All our spices & Herbs

La Clef des Champs

Vêtements & Accessoires Clothing & Accessories

Louise Hunter
Lac Marois Union Church

DONS EN L'HONNEUR DE : DONATIONS IN HONOR OF:

Gary Doyle

Philip & Mimi Boyden

Ruth Glenen

Carol Doyle & Roger Hart

Steven Irons

Roger & Marielle Poirier

Jacqueline Schirmer Duckworth Audrey & Martin Duckworth

Lorna Porras Johnson & Pierrepont
E. Johnson
Sara W. Rosner & Quy Duong
Irene Selver & Anna Selver Kassell

John Shaw

Georg & Anna Granz

Vera Skalova Hirsh

Anonyme
Lissa Ajjamada
Joseph Cianci
Denton & Kristi Hirsh
Stravroula Kalantzis
Haim & Adriana Kotler
Stephan Lengacher & Penny
Chipman
Elaine Shapiro
Agnes Vilone
Scott & Andrea Owen
Charles Martin & Clare Schulman
John Schulman
Matthew Schulman & Alison Stamm

DONS EN MÉMOIRE DE : DONATIONS IN MEMORY OF:

Jeanne D'Arc Boulet

Micheline Careau Mercier

André Bourgeois

Micheline Careau Mercier

Francine Boyer

Michèle Careau

Archie Cameron

Michèle Careau

Marthe Chouinard

Gaétan Langlois
& Esther-Marie Maresso Langlois

Ellyn & Mario Duschesne

Eileen Cummings
Elizabeth Mitchell

Yvonne Fortier

Michèle Careau

Sylvie Labrosse

Micheline Careau Mercier
Andrée Careau & Jacques
Labrosse
Nicole Careau & Marcel Boucher
Michèle Careau
Muriel Renaud

Rachel Lacroix Langlois

Jean-Marie & Charlotte Plante
Michèle Careau
Gaétan Langlois
& Esther-Marie Maresso Langlois
Marc-André & Suzanne Frédéric

Philippe Marchand

Maurice Gosselin

André Marquis

Jean-Marie & Charlotte Plante

Jan Meijer

Wilmy Meijer Prinsen

Cyprien Pelletier

Michèle Careau
Gaétan Langlois
& Esther-Marie Maresso Langlois

Alexander Small

Michèle Careau
Bodil Jelhof Jensen

Jean Veilleux

Michèle Careau

Événements à venir / Coming Events

Tournoi de Golf, 7 juin 2018 – Marchethon/Roulethon, 14 octobre 2018
Vérifiez notre site web pour vous procurer l'enregistrement, et la
confirmation des dates, avant les événements

Golf Tournament, June 7 2018 – Walk'N'Roll, October 14 2018
Find the registration, and confirmation of dates, before the events on our website

Fondation Maison Emmanuel Foundation

1561, chemin Beaulne, Val-Morin, J0T 2R0 - Tél. 819.322.7014 - Téléc. : 819.322.6930
fondation@maisonemmanuel.org - charité no : 89098-7498-RR0001



